

FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **GUSEVA NATALIA**
Indirizzo **VIA R.PAOLUCCI, 47, 65121 PESCARA (PE)**
Telefono **085 9433529; 333 7236982**
Fax
E-mail info@italruservice.com

Nazionalità Cittadinanza italiana

Data di nascita 3 LUGLIO 1971

ESPERIENZA LAVORATIVA

Iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Pescara al num. 482 Ruolo periti ed esperti (Traduttori ed interpreti lingua russa)

- Date (da – a) AA 2012-2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università di studi “G.D’Annunzio” Chieti-Pescara
- Tipo di azienda o settore Pubblica istruzione
- Tipo di impiego Insegnante
- Principali mansioni e responsabilità Corso “Mediazione linguistica (lingua russa)” I e II livello; Lettorato lingua russa I

- Date (da – a) Luglio 2012 – ad oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Libero professionista
- Tipo di azienda o settore Varie
- Tipo di impiego Assistenza trattative d’affari (traduzione e interpretariato)
- Principali mansioni e responsabilità Traduzione e interpretazione dal russo all’italiano e dall’italiano al russo

- Date (da – a) Maggio 2008 – luglio 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Braden srl, via Valle Furci 35, 65125 Pescara (PE)
- Tipo di azienda o settore Arredamento per esercizi commerciali, industria di ospitalità
- Tipo di impiego Referente mercato estero
- Principali mansioni e responsabilità Commerciale e logistica clienti esteri, compiti amministrativi (controllo di gestione), interfaccia clienti e fornitori

- Date (da – a) Settembre 2001 – maggio 2006

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Electrolux Russia (S.Pietroburgo)
- Tipo di azienda o settore
Elettrodomestici
- Tipo di impiego
Assistente Project Leader
- Principali mansioni e responsabilità
Traduzioni e assistenza al Project Leader per l'attività inerente alla localizzazione fornitori Elaborazione dati statistici sul mercato locale
- Date (da – a)
Luglio 1993 – dicembre 1999
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Sovitalprod mash (FATA Engineering Division of FATA Group S.p.a.) Russia, Volzhsk, Mari El
- Tipo di azienda o settore
Frigoriferi commerciali
- Tipo di impiego
Ufficio traduzioni, Assistente vice-direttore generale
- Principali mansioni e responsabilità
Traduzioni, assistenza Direzione controllo di gestione
- Date (da – a)
Settembre 1992 – maggio 1993
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Università di Pedagogia di Kazan (Federazione Russa), facoltà di lingue straniere
- Tipo di azienda o settore
Insegnamento
- Tipo di impiego
Insegnante del corso serale della lingua inglese
- Principali mansioni e responsabilità
Insegnante del corso serale della lingua inglese

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
1993 - 1995
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
Sovitalprod mash (FATA Engineering Division of FATA Group S.p.a.) Russia, Volzhsk, Mari El
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Corso di lingua italiana
- Date (da – a)
1988-1993
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
Università di Pedagogia di Kazan (Federazione Russa), facoltà di lingue straniere
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Lingue straniere (inglese, tedesco)
- Qualifica conseguita
Laurea in lingue straniere
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
110 e lode

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA **RUSSA**

ALTRE LINGUA

ITALIANO

- Capacità di lettura
eccellente
- Capacità di scrittura
eccellente
- Capacità di espressione orale
eccellente

INGLESE

- Capacità di lettura eccellente
- Capacità di scrittura buono
- Capacità di espressione orale buono

TEDESCO

- Capacità di lettura buono
- Capacità di scrittura buono
- Capacità di espressione orale elementare

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI Capacità di lavorare in gruppo maturata in molteplici situazioni in cui era indispensabile la collaborazione tra figure diverse e con modalità orarie varie (trasferte, fine settimana)

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE Capacità di lavorare in situazioni di stress, legate soprattutto al rapporto con il pubblico e alle scadenze fiscali delle attività lavorative

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE Buone conoscenze informatiche di Windows e Macintosh, Programmi: Microsoft Access, Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Adobe Illustrator, Adobe Writer, Gestionale Gamma
Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

PATENTE O PATENTI Automobilistica (patente B), automunita

ULTERIORI INFORMAZIONI Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali (facoltativo)".